

イサリビブリッジ

Isaribi – Bridge

シノ

「おい、もっと急げねえのかよ!

モジュール77がやばい状況なんだぜ!」

Shino: Hey, can't we hurry this thing up!? Module 77's in real trouble here!

ユージン

「速度はこれで精一杯だっつーの!」

Eugene: I'm givin' her all she's got!

ビスケット

「俺達もモジュール77にいれば...」

Biscuit: If only we hadn't left Module 77...

キリコ

「グラドスの動向を探るために、

タービンの依頼を受ける必要はあった」

Chirico: We had to accept the Turbines' request to figure out what Grados was up to.

オルガ

「キリコの言う通りだ。

俺達の敵はドルシアだけじゃねえ」

Orga: Chirico's right. Dorssia isn't the only enemy we have to worry about.

ビスケット

「今のモジュール77にはディバイン・

ドゥアーズがいる。だから、敵は今まで以上の

大攻勢を掛けて来たんじゃないか？」

Biscuit: Isn't it possible they launched such a massive attack on Module 77 specifically because the Divine Doers are there now?

オルガ

「だったら、モジュール77に

ずっとへばり付いてろってのか？」

Orga: So you think we should have just stayed glued to their side the whole time?

オルガ

「俺達は、でけえ組織どころか

国まで敵に回してんだ。いずれそいつらが

本気で掛かって来るってのはわかってただろうが」

Orga: We're not just dealing with an organization or something, it's an entire damn country. We knew they were gonna come at us sooner or later no matter what we did.

ビスケット

「それはそうだけど...」

Biscuit: That's true, but...

オルガ

「だから、覚悟を決めて、そこにいる奴らが

その時に出来ることをやる」

Orga: Just have a little faith in them. I'm sure they're more than ready to do what they gotta do when the time comes.

オルガ

「これまでの戦いを生き抜いてきた連中だ、

そう簡単にやられはしねえよ」

Orga: And after all the fights they've made it through up to this point, you know they ain't goin' down easy.

ヴァルヴレイヴVIコクピット内

Valvrave VI – Cockpit Interior

アキラ

「これが...ヴァルヴレイヴの...」

Akira: This is...a Valvrave's...

アキラ

「何、このナビ...?『ニンゲンヤメマスか?』」

Akira: What's this menu...? "Do you resign as a human being?"

アキラ

「.....」

Akira: ...

アキラ

「どうせ...!」

Akira: Fine...!

アキラ

「な、何、今の...!?!」

Akira: Wh-What just...!?

アキラ

「動かせる...!

ショーコちゃん...今、助けるから!」

Akira: It activated...! Shoko...! I'm coming to save you!

第21話

『起動する異端者』

Episode 21

The Heretic Activates

(Scene starts on a map screen of the destroyed interior of Module 77. Akira and the Drill Bit are on the map.)

ショーコ

「.....」

Shoko: ...

アキラ

「ショーコちゃん、いた...!」

Akira: Shoko's over there...!

(Akira moves over to Shoko.)

アキラ

「ショーコちゃん!ねえ、ショーコちゃん!」

Akira: Shoko! Hey, Shoko!

ショーコ

「う、うう...」

Shoko: Nm, Ungh...

アキラ

「生きてる...!

ヴァルヴレイヴに乗せるからね...!」

Akira: She's alive...! Let's get you in the Valvrave...!

アキラ

「後は...あれを止めなきゃ...!」

Akira: And now... I need to stop that thing...!

(Akira moves to the Drill Bit and tries to grab it.)

アキラ

「このっ...!」

Akira: Dammit...!

アキラ

「ううっ、止まらないっ!」

Akira: Ngh, it won't stop!

(H-neun and two Waffes appear.)

ハーノイン

「ヴァルヴレイヴ!?

急に現れた反応の正体はあいつか!」

H-neun: A Valvrave!? So that's where the sudden energy reading came from!

アキラ

「て、敵!?

これも止めなくちゃいけないのに...!」

Akira: E-Enemies!? But I've still gotta stop this thing...!

アキラ

「ハミング・バード...?

これ、このヴァルヴレイヴの武器?」

Akira: Humming Bird...? Is that this Valvrave's weapon?

アキラ

「同調用ハッキングコード...

そうか...これは...私の武器...!」

Akira: Synchronizing Hacking Code... Okay... So this is my weapon...!

アキラ

「ええいつ!」

Akira: Eeyah!

(Akira strikes the Drill Bit with the Humming Bird.)

ハーノイン

「ドリルのコントロールが奪われた!?

くそっ、させるかよっ!」

H-neun: I've lost control of the drill!? Dammit, stop her!

(The two Waffes surround Akira.)

アキラ

「敵は...出て行けええええっ!!」

Akira: Get...LOOOOST!!

(Akira uses the Humming Birds on the Waffe, and they fly towards H-neun.)

ハーノイン

「なっ、こいつらまで...!?!」

H-neun: Wha—!? She got them too...!?

(The Drill Bit approaches H-neun.)

ハーノイン

「くっ、やっべえ!脱出だ!」

H-neun: Oh, screw this! I'm pulling out!

(H-neun retreats, the two Waffes explode, and the Drill Bit falls down the hole it made.)

アキラ

「ド、ドリルは...これで大丈夫...!」

Akira: The d-drill... We're okay now...!

アキラ

「外にはまだ敵がいる...。

あの人達はまだ来られない...。

ショーコちゃんを守れるのは、私だけ...!」

Akira: But there're still enemies outside... And those people won't be able to make it here yet...
So I have to protect Shoko myself...!

(Scene changes to a map screen of Module 77's exterior. The Ra Cailum, the Oceanus, the other Valvraves, the players team, Q-vier, and several Waffes are on the map.)

トーレス

「艦長、モジュール77内の大型掘削機が

停止したようです!」

Torres: Captain, it appears the excavator within Module 77 has deactivated!

ブライト

「凱達が止めたのか?」

Bright: Did Guy and the others stop it?

トーレス

「詳細は不明ですが、

5停止したのは間違いありません!」

Torres: We're not sure, but we are certain it's stopped!

トーレス

「モジュール77より高熱源体が離脱!

数は1!該当するデータ、なし!」

Torres: There's a high energy heat signature leaving Module 77! The data doesn't match anything we have!

(Akira appears.)

サキ

「6号機!?誰が乗ってるの!？」

Saki: Unit 6!? But who's the pilot!?

アキラ

「.....」

Akira: ...

クーフィア

「へえ、また新型?でも、関係ないね!」

Q-vier: Ha, another new model? Well, not like it'll matter!

(Two Waffes surround Akira.)

アキラ

「お前達も、これで...!」

Akira: You can get lost too...!

(Akira hacks them both and has them destroy each other.)

アスカ

「同士討ちをさせてんの!？」

Asuka: Did she just make them attack each other!?

クーフィア

「へえ!チートな技、持ってんじゃない!」

Q-vier: Heh! Now that's just cheating!

シマ

「外部からの強制ハッキングか。

電子戦に特化したヴァルヴレイヴのようだな」

Shima: External hacking override. It seems that Valvrave specializes in electronic warfare.

ミサト

(あれもエルエルフの作戦の内...?)

Misato: (Was this part of L-elf's plan too...?)

ブライト

「誰が乗っているかわかるか？」

Bright: Do we know who the pilot is?

トーレス

「いえ。

何度も呼び掛けていますが、応答なしです」

Torres: No, sir. They haven't responded to our attempts to contact them.

溪

「正体を明かしたくないってこと？」

Kei: They want to remain anonymous?

ブライト

「詮索は後回しだ。

モジュール77内外のドルシア軍を排除する」

Bright: We can identify the pilot later. Right now, driving out the Dorssians inside and outside Module 77 takes priority.

キューマ

「6号機のパイロット!

誰だか知らないが、ここは頼りにさせてもらおうぞ!」

Kyuma: Pilot of Unit 6! I dunno who you are, but we're counting on you out there!

アキラ

「.....」

Akira: ...

(Battle 1 beings.)

(This exchange triggers if Akira battles an enemy.)

アキラ

「ショーコちゃん...

や、約束した...だから、絶対助けるから...!」

Akira: Shoko... We made a p-promise... So I'll keep you safe no matter what...!

アキラ

「敵は早くどっか行けええつ!」

Akira: And you can just get the hell out of here!

(Battle 1 ends when 8 enemies are defeated.)

ブライト

「モジュール77の状況は?」

Bright: What's the situation in Module 77?

トーレス

「毒ガスの排出は60%完了。

先行チームがドルシア軍と戦闘中ですが、

生徒達への被害は最小限に抑えられているようです」

Torres: Poison gas expulsion is 60% complete. The advance team is currently combating the Dorssian troops, and the student's losses appear to be minimal.

ブライト

「よし、引き続き

モジュール77周辺の敵を排除せよ」

Bright: Alright, then we'll continue to eliminate the enemy units outside Module 77.

(Q-vier moves up.)

クーフィア

「何か勘違いしてるみたいだけどさあ!」

Q-vier: I think they're getting a little ahead of themselves!

(X-eins and several Waffes appear.)

イクスアイン

「待たせたな、クーフィア」

X-eins: Sorry to keep you, Q-vier.

クーフィア

「ナイスタイミング!」

Q-vier: Nice timing!

ライゾウ

「何度も何度も出て来やがって!

マジで鬱陶しいんだよ、てめえらは!!」

Raizo: How many times are they gonna keep coming back!? They're seriously pissing me off!!

咲森学園地下施設

Sakimori Academy – Underground Facility

カイン

「ヴァルヴレイヴはいただいていくよ。

我々の未来のために」

Cain: I'll be taking this Valvrave. For the sake of our future.

ハルト

「くっ...!」

Haruto: Ngh...!

アードライ

「大佐は私を尋問役に指名してくれた。

安心しろ。全てが終わったら、瞳はもらってやる」

A-drei: The Captain has appointed me as your interrogator. And rest assured. When it's all over, I'll have your eye.

エルエルフ

「.....」

L-elf: ...

アードライ

(そして、君は私の左目となって、

私の革命と一緒に見るんだ)

A-drei: (Yes, you will be my left eye, and we will witness my revolution together.)

エルエルフ

(震動が収まってからの経過時間、移動速度、経路...

多少の修正は必要だが...)

L-elf: (Based on the time that has elapsed since the tremors stopped, their movement speed, predicted route... Slight modifications are needed...)

ハルト

(エルエルフが動ければ、

この状況を何とか出来るはずだ。

僕が囷になって...)

Haruto: (So long as L-elf can move, we should be able to get out of this. If I act as bait...)

エルエルフ

「焦るな、時縞ハルト」

L-elf: Don't be hasty, Haruto Tokishima.

ハルト

「...!」

Haruto: ...!

アードライ

「どうした、ハーノイン？」

A-drei: What's happened, H-neun?

ハーノイン

「わりい、ドリルが止められた!

新手的ヴァルヴレイヴが

ハッキングしてきやがった!」

H-neun: Sorry, but the drill's not working anymore! This new Valvrave hacked into it!

アードライ

「何だと!？」

A-drei: What!?

ハルト

「新手って、誰が...!？」

Haruto: A new one? Then who...!?

エルエルフ

「時間だ。頭を低くしろ」

L-elf: It's time. Keep your head down.

ハルト

「え!？」

Haruto: Huh!?

(L-elf guns down the guards.)

ドルシア兵

「うおっ!」

Dorssian Soldier: Ugh!

ドルシア兵

「ぐああっ!」

Dorssian Soldier: Gwaah!

エルエルフ

「今だ!」

L-elf: Now!

(L-elf backs off.)

ハルト

「えっ?あ、待って!」

Haruto: Eh? W-Wait up!

(Haruto follows.)

アードライ

「逃がさんぞ、エルエルフ!!」

A-drei: You won't escape, L-elf!!

凱

「はああっ!」

Guy: HYAAA!

(Guy comes out of nowhere and decks A-drei.)

アードライ

「ぐあっ!？」

A-drei: Guaah!?

ハルト

「凱さん!」

Haruto: Guy!

凱

「お前達はそのままヴァルヴレイヴに向かえ!」

Guy: You two head straight for the Valvrave!

宙

「こいつらは俺達で足止めする!」

Hiroshi: They're not taking one step past us!

ハルト

「あ、ありがとうございます!」

Haruto: Th-thanks a lot guys!

カイン

「なるほど。」

空城の計ではなく、苦肉の計か」

Cain: So that was it. He wasn't planning an Empty Fort Strategy at all; this last resort was his aim from the start.

カイン

「アードライ、君はイデアールに戻って、

ハーノインを回収しろ」

Cain: A-drei, get back to the Ideal and withdraw with H-neun.

アードライ

「ですが、大佐を置いては...!」

A-drei: Not without you, Captain!

カイン

「問題ない。これは命令だ」

Cain: Worry not. You have your orders.

アードライ

「ブリッツン・デーゲン!」

A-drei: Blitzendegen!

(A-drei leaves.)

凱

「部下を逃がすために、自ら残ったのか?」

Guy: Staying behind to let your subordinates escape?

宙

「大した自信じゃねえか。

他の部下は全部やられちまってるぜ」

Hiroshi: Must be pretty confident. You should know the rest of your men aren't in any shape to help you.

カイン

「フッ、敵を誘い込んでからの殲滅戦...

私の指導が行き届いているようで嬉しいよ」

Cain: Heh, luring the enemy inside and then annihilating them all... It fills me with joy to see my tutelage paying off.

カイン

「だが、彼我の戦力を見誤るのは
戦場において致命的な失策となる。

練度評価はE。不合格だ」

Cain: However, misreading both your own and your enemy's strength is a grievous mistake. For that, he receives another E rank. He has failed to pass.

(The screen glows green.)

凱

「な、何だ!？」

Guy: Wh-what the—!?

(Scene changes to a map screen of Module 77's interior. Valvrave I is on a higher floor above Cain, who is a glowing green dot on the map.)

ハルト

「あ、あれは!？」

Haruto: Wh-What is that!?

宙

「どういう仕掛けなんだよ!？」

Hiroshi: What kind of trick is this!?

エルエルフ

「その類いではない...!」

L-elf: It's no trick...!

凱

(護のような力...!?いや、違うぞ!)

Guy: (Does he have a power like Mamoru does...!? No, this is different!)

カイン

「.....」

Cain: ...

エルエルフ

「奴を撃て!

あの現象、あいつは危険過ぎる!」

L-elf: Take him out! He's too dangerous to be left alive!

カイン

「フッ、私を殺すことが出来るかな?」

Cain: Heh, so you think you can kill me?

エルエルフ

「カイン、如何にお前でも!」

L-elf: It doesn't matter what you are, Cain, you won't survive this!

(Haruto fires on Cain. Cain survives.)

カイン

「.....」

Cain: ...

エルエルフ

「なっ...!？」

L-elf: Wha...!?

カイン

「だから、教えてだろう。

エルエルフ、君は私には勝てない」

Cain: I told you already. You cannot beat me, L-elf.

(Cain leaves.)

宙

「奴め、どこへ行きやがる!？」

Hiroshi: Where's he going!?

エルエルフ

(あの先は...!)

L-elf: (That light was...!)

ハルト

「早く追い掛けないと!」

Haruto: We've got to go after him now!

凱

「俺はギャレオンを呼ぶ!

宙さんはビッグシューターを!」

Guy: I'm calling Galeon! Hiroshi, call the Big Shooter!

宙

「ああ!」

Hiroshi: Right!

ハルト

「僕は先に行きます!」

Haruto: I'm going on ahead!

(Haruto leaves.)

ハーノイン

(合流しようと思って来てみたら、

何てこった...)

H-neun: (I came here to join up with the Captain, but... What the hell did I just see?)

ハーノイン

(大佐、あんた...一体...)

H-neun: (What IS he...?)

(Scene changes to the exterior of Module 77.)

ブライト

「状況は了解した。

こちらからの増援が到着するまで、

お前達で何とか対応してくれ」

Bright: I understand the situation. I want you two to handle it as best you can until reinforcements arrive.

凱

「了解です!」

Guy: Roger that!

ブライト

「敵には別の目的があると思っていたが...

指揮官自らがモジュール77の最奥部へ

潜入することだったとはな」

Bright: I never imagined this was their objective... To have the commander himself infiltrate the deepest levels of Module 77.

ミサト

「そうまでして曝かなければならない

重大な秘密があるようですね」

Misato: There must be something hidden inside they really want to get their hands on.

ブライト

「ああ。おそらく、ヴァルヴレイヴ以上のな」

Bright: Yes. Likely something more valuable than even the Valvraves.

ミサト

(...まるで、NERV本部のセントラルドグマだわ)

Misato: (...Something like Central Dogma at NERV HQ.)

ブライト

「状況は予断を許さん!

急ぎモジュール77周辺の敵を排除しろ!」

Bright: There's no telling what might happen! Defeat the enemies surrounding Module 77 quickly!

(Battle 2 begins.)

(Battle 2 ends when either Q-vier or X-eins are defeated.)

クーフィア

「終わった気になるのは、まだ早いんだよね!」

Q-vier: It's still too early for us to stop now!

イクスアイン

「大佐の作戦は必ず成功させる!

そのための我々だ!」

X-eins: The Captain's strategy will succeed! We're here to make sure it does!

(Scene changes to a map screen of the...I guess you call it the Valvrave capsule room, they just called it “???” before. Cain is in front of the capsule containing Valvrave II. Valvrave I is at the opposite end of the map.)

カイン

「フッ、これで...」

Cain: Heh, this is it...

(Cain enters Valvrave II's capsule.)

ハルト

「こ、ここは...!?

カプセルの中は全部ヴァルヴレイヴなのか!?)」

Haruto: Wh-Where are we...!? Why are there so many Valvraves inside these capsules!?

エルエルフ

「勝ったぞ、カイン。その機体は動かない」

L-elf: I win, Cain. That unit isn't operational.

カイン

「君には嫌な記憶しかないだろうけど...

頼むよ、プルー」

Cain: I know you have nothing but painful memories within you... But I need you, Prue.

プルー

「ニンゲン...メ...」

Prue: Damn... Humans...

ピノ

「オ...ニイ...!」

Pino: B...roth...!

ハルト

「喋った!？」

Haruto: She can talk!?

ピノ

「オ...ニ...イ...お兄ちゃん!」

Pino: B...ro...th... Brother!

(Valvrave II appears on the map.)

エルエルフ

「!」

L-elf: !

ハルト

「光が人間の形に...!？」

Haruto: The light's taking the shape of a human...!?

エルエルフ

「2号機は壊れていた。

ヴァルヴレイヴを動かせるのは調整された学生だけ。

生身でヴァルヴレイヴの光を使う...」

L-elf: Unit 2 was broken. Only the specially prepared students can operate Valvraves. Yet he was able to harness the Valvrave's light on his own...

エルエルフ

「全ての事象が人間ではないと示唆している!

カイン、貴様は一体...!？」

L-elf: All evidence suggests that he is not human! What the hell are you, Cain...!?

カイン

「フッ...」

Cain: Hmph...

ハルト

「ヴァルヴレイヴを渡すわけにはいかない!」

Haruto: You're not taking that Valvrave!

(Haruto fires on Cain.)

カイン

「残念だが...」

Cain: Unfortunate...

(Valvrave II regenerates.)

ハルト

「再生した!？」

Haruto: It regenerated!?

エルエルフ

「ルーンの光か...!」

L-elf: It's the rune's light...!

プルー

「ジオール...人!!」

Prue: Damn...JIOR!!

(Valvrave II rushes Haruto and attacks.)

ハルト

「うああああっ!!」

Haruto: Aaaggggh!!

カイン

「確かめさせてもらおう。

その機体に隠された物を...」

Cain: Let's find out just what that machine is hiding now, shall we...?

ハルト

「ううっ、装甲を!?

エンジンを直接やるつもりか!？」

Haruto: Ngh! He's tearing off the armor!? Is he going to attack the engine directly!?

カイン

「さあ、プルー...」

Cain: Now, Prue...

エルエルフ

(2号機もエンジンを剥き出しに...!

何をするつもりだ?)

L-elf: (Unit II is exposing its engine as well...! What is he planning?)

(Both Vavlraves begin to glow.)

プルー

「ピノ...」

Prue: Pino...

ピノ

「お兄ちゃん!お兄ちゃん!」

Pino: Brother! Brother!

カイン

「やはり、これが番いのオリジナルか...」

Cain: I thought so. This is the original pair...

ハルト

「駄目だ、コントロールが...!」

Haruto: The controls aren't responding...!

エルエルフ

「ヴァルヴレイヴの中から現れたあの2人...

このエンジンは何なんだ?」

L-elf: Two people have emerged from within the Valvraves... What's happening with these engines?

プルー

「ピノ... やっと...」

Prue: Pino... Finally...

プルー

「うっ...!ぐうう...うううっ!!」

Prue: Ugh...! Aaaagh... AAAAAHHH!!

ピノ

「お兄ちゃん...?」

Pino: Brother...?

プルー

「うううああっ...!」

Prue: Ugggh...!

ピノ

「お兄ちゃん!」

Pino: Brother!

(The Valvraves stop glowing.)

カイン

「パワーが上がり過ぎている...! プルー!

Cain: It's overloading...! Prue!

プルー

「うううっ!!」

Prue: Aaaagh!!

(Steel Jeeg and Guy appear.)

鋼鉄ジーク

「ハルト、大丈夫か!？」

Steel Jeeg: Haruto, are you alright!?

ハルト

「それが、パワーダウンして...!」

Haruto: They're powering down...!

カイン

「相手をしてやりたいところだが、

処女航海で難破するわけにもいかない」

Cain: While I would have enjoyed being your opponent, it wouldn't do to crash a vessel on her maiden flight.

カイン

「クリムヒルト、聞こえるか？」

撤退戦、用意！」

Cain: Kriemhild, do you read me? Prepare for the withdrawal!

クリムヒルト

「了解！」

Kriemhild: Roger!

カイン

「さて…」

Cain: Now then...

(Cain attacks everyone.)

凱

「くうっ！」

Guy: Agh!

カイン

「1号機...いずれ、また相見えよう」

Cain: Unit 1... We'll be reunited sooner or later.

(Cain leaves.)

鋼鉄ジーク

「逃げやがった!追うぞ!!」

Steel Jeeg: He got away! I'm going after him!!

凱

「いや...ここからじゃ、もう間に合わない。

追撃は他に任せて、氷竜や炎竜と合流しましょう。

生徒達の身の保全が最優先です」

Guy: No... We'd never catch up with him from here. Let's leave the pursuit to the others and join up with HyouRyu and EnRyu. Our first priority is to keep the students safe.

鋼鉄ジーク

「あ、ああ...わかったぜ」

Steel Jeeg: Y-Yeah... You're right.

ハルト

「何だ...?

何なんだよ、ヴァルヴレイヴって...!」

Haruto: Just what...? What ARE the Valvraves...!?

エルエルフ

「.....」

L-elf: ...

エルエルフ

「これは、負けなかったただけだ」

L-elf: We narrowly escape defeat this time.

咲森学園地下施設

Sakimori Academy – Underground Facility

ショーコ

「う...うん...」

Shoko: Nn... Mmh...

アキラ

「ショーコちゃん...!」

Akira: Shoko...!

ショーコ

「え...アキラちゃん？」

もしかして、アキラちゃんが助けてくれたの？」

Shoko: Huh...? Akira? Wait, did you save me?

アキラ

「あ...う、うん...。

大丈夫...敵はもういなくなったから...」

Akira: Uh... Y-Yeah... We're okay now... The enemy's gone...

ショーコ

「ありがとう、アキラちゃん!

それに外!外に出られてるじゃない!」

Shoko: Thank you, Akira! And you're outside! You finally went outside!

アキラ

「約束...したから...。

買い物...行くって...」

Akira: We...promised... To go...shopping...

ショーコ

「そうだね、月に着いたら...」

Shoko: Yeah, as soon as we reach the moon—

ショーコ

「って、え?

あれって...新しいヴァルヴレイヴ?」

Shoko: Er, hang on. Is that...a new Valvrave?

アキラ

「...わ...私の」

Akira: ...I...It's...

ショーコ

「え?え?」

Shoko: Huh? What?

アキラ

「私の...ヴァルヴレイヴ...」

Akira: It's...my Valvrave...

ショーコ

「えええっ!？」

Shoko: HUUUH!?

ドルシア艦ブリッジ

Dorssian Battleship – Bridge

カイン

「撤退支援、ご苦労だった」

Cain: You did well supporting our withdrawal.

クリムヒルト

「いえ、ご無事で何よりです」

Kriemhild: I'm only glad you are unharmed, sir.

クーフィア

「あーあ。盛り上がってたところだったのに、

引き揚げちゃうなんてさー」

Q-vier: Ah, man. And it was just getting good too. Can't believe you had to pull us out like that...

イクスアイン

「クーフィア、大佐のご判断に不服があるのか?」

X-eins: Are you questioning the Captain's judgment, Q-vier?

カイン

「モジュール77の制圧失敗は残念だが、

もう1つの目的は果たすことが出来た」

Cain: Failing to gain control of Module 77 was unfortunate, but we did succeed in accomplishing our other objective.

アードライ

「ヴァルヴレイヴの2号機...」

A-drei: The second Valvrave unit...

カイン

「あれの奪取は本国からの強い要請だ。

我々の被った損害は決して少なくはないが...

長い目で見れば、我が国に大いなる福音をもたらす」

Cain: Our homeland has firmly requested it be brought to them. While our losses today were not insubstantial, this will prove to be a great boon to our country in the long-term.

ハーノイン

(本国の意志、か...)

H-neun: (It's what the homeland wants, huh...)

クリムヒルト

「では、2号機は予定通りに...」

Kriemhild: Then I'll schedule Unit 2's delivery.

カイン

「ああ、よろしく頼むよ。

貴重な機体だ。確実に送り届けてほしい」

Cain: Yes, please do. It's an invaluable machine. Make certain that it reaches its destination.

ハーノイン

「.....」

H-neun: ...

ラー・カイラムブリッジ

Ra Cailum – Bridge

ブライト

「あれだけのことをしておきながら、
本命がヴァルヴレイヴ2号機だったとはな」

Bright: So they did all of this to acquire Valvrave Unit 2. That was their true objective.

ブライト

「もちろん、モジュール77側の防御力を
削ぎ落とすことも目的だったのだろうが...」

Bright: Of course, I'm sure they were also aiming to weaken Module 77's defenses as well...

アムロ

「とは言え、ドルシア軍もかなりの戦力を失ったぞ」

Amuro: That said, Dorssia's lost a lot of firepower as well.

エルエルフ

「彼らは一枚岩ではない。

カイン・ドレッセルは、敵対勢力の
弱体化も狙ったんだ」

L-elf: Dorssia do not operate as one. It was Cain Dressel that wanted to weaken his opposition.

ミサト

「ヴァルヴレイヴ2号機に

こちらが思っていた以上の戦略的価値が

あるとしたら、一石二鳥だったってわけね」

Misato: Valvrave Unit 2 must have more strategic value than we initially thought. They've managed to kill two birds with one stone.

エルエルフ

「あの機体に関するデータには不明点が多い。

起動実験中の暴走で封印措置が施されており、

モジュール77の深奥部で管理されていた」

L-elf: There are many unknowns concerning that machine. It went berserk during an activation test and was consequently sealed within a secret sector of Module 77, where it was monitored.

エルエルフ

「だが、2号機からの何らかの干渉で、

1号機のガイドナビゲーターが

自意識を持ったように見えたこと...」

L-elf: However now, due to some kind of intervention by Unit 2, the Guide Navigator within Unit 1 appears to have gained self-awareness...

エルエルフ

「その後、1号機と2号機から

幽体のような少女と少年が現れたこと...」

L-elf: And after that happened, an ethereal young female and young male appeared from both Unit 1 and Unit 2...

エルエルフ

「同時に機体のコントロールが利かなくなったこと。

それらから導き出される結論は…」

L-elf: Once they did, the machines then became unresponsive. The conclusion to be drawn from this is...

ミサト

「ヴァルヴレイヴは魂のような物を宿していると?」

Misato: That those Valvraves have some sort of soul inside them?

エルエルフ

「ああ。人の意志によって物理的な力を発生させる

技術、人間を幻体としてデータ化する技術...

これらが実存する以上、充分にあり得る」

L-elf: Yes. Considering there is technology capable of harnessing human will as physical power, and others capable of converting humans into data as Meta-Bodies... It's certainly possible.

弁慶

「1号機に少女の魂が宿しているとしたら、

何らかの形でコンタクトを取ることが

出来るんじゃないのか?」

Benkei: If this girl's soul is inside Unit 1, is there some way we can contact her?

エルエルフ

「既にいくつかの方法でそれを行ったが、

こちらの呼びかけには応じなかった」

L-elf: We've attempted several methods thus far, but she hasn't responded to any of them.

アムロ

「なら、詳細を知るのはカイン・ドレッセルか」

Amuro: Then it looks like Cain Dressel is the one who knows all the details.

エルエルフ

「あれは...人間ではない」

L-elf: Whatever he is... It isn't human.

凱

「かと言って、サイボーグの類いじゃない」

Guy: No, and I doubt he's a cyborg either.

エルエルフ

「そう...人間の姿をした、別の何かだ」

L-elf: Right... He's something else entirely, masking in human form.

弁慶

「そういう存在は、俺達にとって珍しくはないが」

Benkei: Can't say that's too uncommon for us though.

ミサト

「カイン・ドレッセルの真意がわからない以上、

有効な対策を立てにくいですね...」

Misato: It's hard to think of ways to deal with them when we don't even know what Cain Dressel is really after...

エルエルフ

「だが、カインが2号機を解析し、

何らかの策に使うとしても

ある程度の時間を要するはず」

L-elf: But Cain will need to analyze Unit 2, and regardless of his intent for it, that will take some time.

溪

「だったら、

今の内にモジュール77を修理しなきゃ」

Kei: Then we ought to focus on repairing Module 77 while we can.

エルエルフ

「それだけではない。世間への影響力を利用し、

モジュール77の安全を確保する」

L-elf: We'll do more than that. We'll use our influence with the people to ensure Module 77's safety.

溪

「世間への影響力って...」

Kei: Influence with the people...?

エルエルフ

「打って付けの者達がいるだろう。

彼らに動いてもらう...いや、もう決断しているはずだ」

L-elf: We already have the required individuals to accomplish this. Once they decide what they'll do... No. I'd say they've already decided what they must do by now.